



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and
Conservation Department

**批租農地之農用構築物批准書
申請表**

**Letter of Approval for Agricultural Structures on Private Agricultural Land
Application Form**

表格
Form

LA01

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

你所提供的個人資料本署將用作處理「批租農地之農用構築物批准書」的申請事宜。本署可能會將你的資料提供給其他政府部門作調查或統計之用。如欲查閱及更改個人資料，請以書面向漁農自然護理署署長提出，地址為元朗橋樂坊 2 號元朗政府合署 5 樓。來信請註明本署的檔案號碼。The personal data provided by you will be used for purposes relating to the application for Letter of Approval for Agricultural Structures on Private Agricultural Land in this Department. The said information or any part thereof may be supplied by this Department to other government departments for investigation or statistics purpose. Request for personal data access and correction should be addressed to the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation on 5/F, Yuen Long Government Offices, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long. Please quote your reference number in this Department in your correspondence.

防止賄賂 Prevention of Bribery

因本申請書而向任何政府人員提供利益均屬觸犯《防止賄賂條例》。如有任何人士因本申請書而向你索取利益，應向廉政公署舉報（電話：2526 6366）。Any person who offers any advantage to a public officer due to this application shall be guilty of an offence. If any person solicits or accepts any advantage due to this application, please contact ICAC. (Phone no.: 25266366)

虛假資料 Falsification of Information

任何人在本申請書內或附件中提交或提供任何虛假的或具誤導性的資料而意圖欺騙，即屬犯法。Any person who, in an application or in an attachment to an application, furnishes or supplies any false or misleading information with intent to deceive commits an offence.

額外資料 Additional Information

在處理本申請時，本署可隨時要求申請人提供更多相關資料。AFCD can request any further information as and when necessary in processing this application.

**申請號碼
Application No**

(只供政府人員填寫)
(For Official Use only)

第一部份：申請人資料 Section 1: Particulars of Applicant

| | |
|--|-------------------|
| 申請人姓名 / 公司名稱 | (中文) (in Chinese) |
| Name of Applicant / Name of Company | (英文) (in English) |
| 香港身份證號碼 HK Identity Card Number | |
| 住址 / 公司地址 Home Address / Company Address | |
| 聯絡電話 Phone Number | |
| 商業登記證號碼 (如申請人為公司) Business Registration Number (If the applicant is a company) | |
| 獲授權人姓名 Name of Authorized Person | |
| 獲授權人之香港身份證號碼 HK Identity Card No. of Authorized Person | |

第二部份： 農場資料 Section 2: Particulars of Farm

| | |
|---|--|
| 農場地址 Farm Address | |
| 農場面積(請註明單位) Area of Farm (Please specify the unit) | |
| 農場編號 (只供禽畜農場填寫) Livestock Keeping Licence No (for livestock farm only) | |
| 飼養禽畜農場種類 (只供禽畜農場填寫) Type of Livestock Farm (for livestock farm only) | |

農場位置之詳細資料 Details of Farm Location

| 部份 Portion | 約 DD No. | 地段 Lot No. | 有否書面租約? * With Written Tenancy Agreement? * |
|---------------|-------------|---------------|--|
| 1 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 2 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 3 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 4 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 5 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 6 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 7 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 8 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 9 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 10 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 11 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 12 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 13 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 14 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 15 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 16 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 17 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 18 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 19 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 20 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 21 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 22 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 23 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 24 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 25 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 26 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 27 | | | 有 Yes / 沒有 No |
| 28 | | | 有 Yes / 沒有 No |

* 請刪去不適用者 Please delete as appropriate

第三部份： 所申請之農用構築物資料 Section 3: Information of Agricultural Structures Under Application

申請農用構築物(包括建築物)之數量: _____

Total no. of agricultural structures (including buildings) under application: _____

若申請禽畜農場構築物，請附執業認可土地測量師簽發的土地測量文件及藍圖。

Land survey document and blue print issued by Practising Authorized Land Surveyor should be submitted if livestock farm is involved (for livestock farm only).

| 構築物 編號 Structure No. | 用途 Usage | 位置 Location | | 高* (米) Height* (meter) | 長 (米) Length (meter) | 闊 (米) Width (meter) | 層數 No. of Storey | 是否已 興建 Constructed or not** | 是否有租約 Existence of Tenancy Agreement** | 是否有業主 同意書 Existence of Owner's Consent** |
|-------------------------------|-------------|----------------|------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---|--|
| | | 約 DD | 地段 Lot. | | | | | | | |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |
| | | | | | | | | 是Y/ 否N | 有Y/沒 有N | 有Y/沒 有N |

* 從構築物最高點量度至地面 Measured from the highest point of the structure above ground.

** 請刪去不適用者 Please delete as appropriate.

第四部份： 隨本申請表提交的文件 Section 4: Documents submitted together with this application

| 文件編號 Document | 內容 Content | 頁數 No. of Pages |
|------------------|---|--------------------|
| D1* | 申請人或獲授權人之香港身份證影印本 Copy of HK I.D. Card of the applicant or authorized person | |
| D2 | 商業登記證影印本 (如適用) Copy of Business Registration Certificate (If applicable) | |
| D3 | 獲委託之授權書 Authorization letter to a third party to handle this application | |
| D4* | 標示農場範圍及在第三部份所申請之構築物位置的 1:1000 地段索引圖 Lot Index Plan (Scale: 1:1000) with farm boundary and location of agricultural structures under application given in Section 3 sketched on | |
| D5* | 租約 Tenancy agreement | |
| D6** | 興建構築物之業主同意書 Land owner's consent to the erection of the structures | |
| D7* | 最近期的土地註冊處註冊記錄副本 Up-to-date land registration record issued by the Land Registry | |
| D8*** | 屋宇署根據《建築物條例》批核的興建圖則 (如適用) Approval of plan issued by the Building Authority under the Buildings Ordinance (If applicable) | |
| D9**** | 執業認可土地測量師簽發的土地測量文件及藍圖 Land survey document and blue print issued by Practising Authorized Land Surveyor | |
| D10 | | |
| D11 | | |
| D12 | | |
| D13 | | |
| D14 | | |

* 必須提交 This document must be submitted together with the application.

** 如申請更寮必須提交 This document is required if watchman shed is involved.

*** 如申請之建築物高度超過4.57米或層數超過一層時必須提交 This document is required only if the farm building exceeds 4.57m in height or comprises more than a single storey.

**** 如申請涉及禽畜農場必須提交 This document is required if livestock farm is involved.

第五部份： 聲明 Section 5: Declaration

本人完全明白並謹此聲明農場內並無亦不會設置下列任何一項具商業性的設施 :-

I fully understand and solemnly declare that the farm does not possess and will not be installed with any of the following commercial facilities:-

- (1) 供參觀者 / 遊客使用的飲食設施 -- 如茶室、茶座、飯堂或餐廳等。

Catering facilities such as tea room, café, canteen or restaurant open to visitors.

- (2) 供參觀者 / 遊客使用的室內康樂設施 -- 如遊戲室、卡拉 OK 房、麻雀房、會堂或課室等。

Indoor recreational facilities such as game room, karaoke room, mahjong room or assembly/lecture room open to visitors.

- (3) 供參觀者 / 遊客使用的住宿設施 -- 如渡假屋、旅舍或客房等。

Lodging facilities in the form of holiday bungalow, hostel or guestroom open to visitors.

- (4) 收費設施 -- 如入場費收費處或售票處。

Entrance fee collection point or shroff office.

申請人簽署:

Signature of Applicant:

日期:

Date:

獲授權人簽署 (如適用):

Signature of Authorized Person:

(If applicable)

日期:

Date:

公司印鑑 (如適用):

Company Chop (If applicable)

同意書 Undertaking

I hereby undertake to demolish all the structure(s) on lots specified in Section 3 of this Application Form as and when required by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (the Government) and indemnify and keep indemnified the Government and or any of its officers against all actions, proceedings, claims and demands arising out of or in connection with the erection of the structures on the captioned lots.

本人現承諾在香港特別行政區政府（下稱「政府」）提出要求時，清拆在本申請表第三部份所列地段上所有構築物，並就於上述地段豎設構築物而引致或與此有關的所有法律行動、訴訟、申索及要求，向政府及 / 或其任何人員作出彌償。

Applicant :

申請人 :

Name

Signature

姓名

簽署

H.K.I.D. No.

香港身份證號碼

Witness :

見證人 :

Name

Signature

姓名

簽署

H.K.I.D. No.

香港身份證號碼

Date:

日期 :